

# TAI HON KONG BO LTD.

## THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET

VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C. AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092

(THURSDAY, November 24 1921)

P. O. Box 260

Volume 18, No. 100  
Twelve Six-column  
Pages  
\$9.75 Per Year

本報價目表  
本報自開辦以來  
每月收銀七毫五  
派不到郵票者上  
每月收銀壹元英  
各埠及美國每年  
美金九元七毫五  
年五元三個月二  
七五元一月一元  
及外國每年收英  
十二元除禮拜日  
舊按日呈閱無論  
閱久暫報資均先  
空函定閱恕不奉

中華民國拾年十一月廿四

# 大漢公報

夏歷歲次辛酉年十月廿六

號百(四期星)卷六

### 專載

(蘇理平演講)

### 我國移民問題

人類同棲息於地球之上，各為適應環境而遂其生計。常有展轉遷徙不定，居於一地之事實。故或由南而徙於北，抑或由西而遷於東。基於天賦人權本極自由，不受何等禁遏。徒以國界區分，種界判別，遂至互相歧視。因之擇地遷徙，失其原始自由。於是乎移民問題以起。攷之往籍，史載戰前，呂宋殺中國人。在其國者二萬五千人。海澄人最多。清史載：道光十五年，金門之地不足耕，居民散而往呂宋。新嘉坡巴達比亞等處者，以數百計。又徵之美國歷史，爾巴尼亞耶大學教授約翰斯氏所述，由一八零年至一八四七年，此二十餘年間，中國移民之往美利堅合眾國者，其總數雖不出百人。然及後一八四八年，加州金礦發現，從該年起至一八五二年，四年之間，中國移民數已超過一萬云。可見我國移民之往南洋羣島，遠在明代以前，約經三百餘年之歲月。近如清代道光年間，亦有九十餘年之歷史。厥後接踵渡航，歲常千數百人。乃而十數萬人，而且子孫繁衍多。迄今總計南洋羣島，我國移民已達三百餘萬之多。南洋天地，微我移民，其間則幾黯然無色。此吾民由北而移於南者也。其由西而移於東者，若美國據約翰氏所述，即以一八二零年為起點。距今亦歷百年矣。當美國太平洋鐵道敷設之時，吾移民來者愈眾。一八八四年，已達一萬二千一百一十人。至一八八零年，吾國竟達一十萬零五千四百八十人。以吾民工價低廉，習業勤勉之故，對於新大陸開闢之業，正為適應時代要求。如水滔滔，沛然而至。故若加拿大之開闢，亦莫不假手於移民。我移民之在加國，亦有數十年之歷史。加國土生華人，已有二三代者。據最近一九零一年，由香港出口，我移民來加之數，計一萬零九百四十八人。尚屬不少。同年往美國者，六千五百人。往檀香山者，三千二百六十三人。往墨西哥者，二千八百三十四人。往南美者，九百七十六人。雖是年由上述各國回華者，統計亦達一萬五千人左右。然百年以來，我移民之獲有生活本據，及蕃衍其嗣，續存新大陸各地者，約不下二十餘萬人。此外如澳洲之雪梨，麥爾斯，印度之加里吉打，孟買，南非洲之轉市，布羅委等埠，莫不有我移民足跡焉。或數千人，或數百人，或數百人，或數百人。又遠如英倫倫敦，利物浦等埠，法京巴黎，俄國西伯

北

京

樓

酒

PEKIN CHOP SUEY

5 PENDER ST. WEST, VANCOUVER-B.C.



### 北京酒樓特別廣告

北海傾樽，京會儲粟，酒釀甘泉，樓高得月，會東北之名流，萃京華之文物，白篇斗酒，琴樽不負夫良辰。聯袂登樓，風月可談此夕。況夫十二金釵，參千紅粉，瑞彩繽紛，蓬萊咫尺，效朱虛之法，酒令軍行，擬丞相之圍。玉樓人醉，酒旗高映，沽春者望杏額來，茶鼎香，浴夏暑，停車止，諸君子喜掛杖頭之錢。本主人急下梁間之榻。

快車公司

接理匯兌

廣告

本公司接理香港廣州上海等處匯單價甚相宜且接理各埠柯打幣及各國匯票不論內外遠近均能交付妥當如蒙光顧請移玉步到喜士定街西端四四〇號委託便妥

Pomona Express Co.

410 Hastings Street West

Vancouver, B.C.

本公司主人 謹啓

MERCHANTS BANK OF CANADA

138 Pender St. F. Vancouver P.C.

## 孖銀銀行

部務事人華

委路慎雙靴舖本號秋冬靴特別平價是顧客莫大之機會七員至十元之靴減至最低之價

五員八毛

五請觀我

明之舖窓便

WILSONG SHOE STORE

157 159 Hastings St. W.

Near Cambie Street,

米

穫新國中

Imperial Grain and Milling Co. Ltd.

339 Railway St. Phones Sey. 526-527

VANCOUVER, B. C.

本公司自中國購來絲苗荳粘柏靈米價格極廉所購之米必擇新稻最上等而後買如蒙光顧請由電話通知定委經人函賜并銀單下當定然如命妥

奄不路米偈啟

### 維城致公總堂佈告

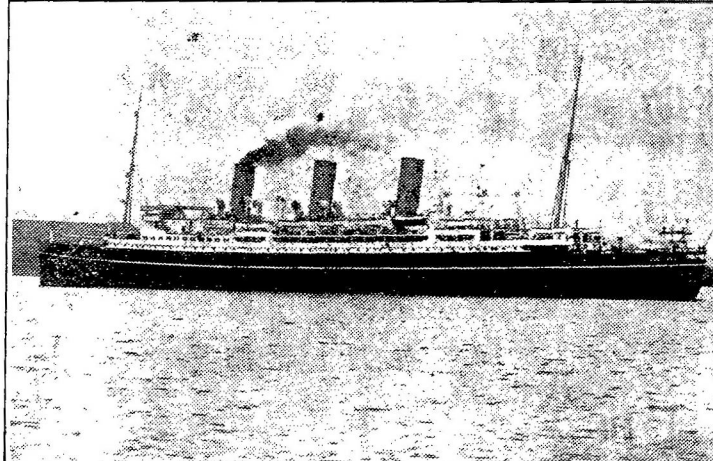
人事勿勿韶光，萬轉瞬一年將終，各事亟結。本總堂現年所發出各項捐部及應繳交本總堂各項費，經屢次佈告催繳，在案。然繳來者固多而未交者亦不少。仰未清交者奮發精神，從事清理，掃數付來，俾得以清手續，而維堂務，免貽延玩，是所切盼。

十年十月廿日 特啓

## 四亞輪船公司

▲旋唐諸君

▲懇請留意



| 船名 | 噸數   | 一等   | 二等   | 三等   | 戰稅  |
|----|------|------|------|------|-----|
| 新皇 | 一千三百 | 五十三元 | 三十九元 | 二十五元 | 六十元 |
| 亞皇 | 一千三百 | 五十三元 | 三十九元 | 二十五元 | 六十元 |
| 皇亞 | 一千三百 | 五十三元 | 三十九元 | 二十五元 | 六十元 |
| 拿大 | 一千三百 | 五十三元 | 三十九元 | 二十五元 | 六十元 |
| 皇亞 | 一千三百 | 五十三元 | 三十九元 | 二十五元 | 六十元 |
| 拿大 | 一千三百 | 五十三元 | 三十九元 | 二十五元 | 六十元 |
| 皇亞 | 一千三百 | 五十三元 | 三十九元 | 二十五元 | 六十元 |
| 拿大 | 一千三百 | 五十三元 | 三十九元 | 二十五元 | 六十元 |

赴香港最近船期

溫哥巴至香港

亞皇 二月二號

皇亞 二月二號

拿大 二月二號

亞皇 二月二號

皇亞 二月二號

拿大 二月二號

地址信通施徒司

SETO MORE

Asiatic Passenger Agent,

C. P. R.

VANCOUVER, B. C.

打士火理司總務客

J. J. FORSTER

General Agent

C. P. R.

VANCOUVER, B. C.







●●●賣酒收入之數 城埠函。本省自六月十五號頒行  
賣酒新例。至十月卅一號。統計政府賣酒舖共收入二百

筵致饒各戚友殷勤厚賚拜領之餘感慚交併本擬  
揖別奈行色倥傯未克如願特誌數言以示弟答謝之意云爾

A black and white portrait of a man with a receding hairline, wearing a dark suit, white shirt, and dark tie. He is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is a mottled, textured grey.

諸君所求如蒙賜顧即照下列  
 總市  
 Wa. Young & Co. 38  
 Phone Sey 5807  
 司理人

人返國辦理建  
切事宜決不延  
事体重太需款  
仰

民國十年二月吉日  
大埠致公堂啓



○▲奇生行大藥房雅鑒  
為求補服藥矣補亦多矣金錢既耗弱質如常自服寶行三鞭  
以來忽由衰弱而成雄偉矣歡喜不禁書以為謝  
英屬杜朗度埠弟張錦棠上言



啓者弟自接理香港順利匯兌以來歷蒙各僑胞嘉許各埠皆可通達生意日益加隆茲者利便僑胞起見特設分部專理在金利源隔隣名曰德源公司專備資本接理各國及香港內地匯兌並接金山各埠金銀書信承辦中國各江貨物銀圓被揭常有大小金錢找採收買各國金銀紙幣代寫各公司回唐船紙入單車紙代沽加扁郵票兼收稿字租項賣賣宣業港紀接做合同舖批生意紙詳補稅金紙夥民局事務代理各種宴稿凡一切文單等件但有委託定必週妥希為垂察是荷

全壽平安客棧 客等貨物客棧 橫字係私客棧  
 自由英軍客棧 出入行李客棧 遊行嘉外客棧  
 伴面保險客棧 附金銀信客棧 大坡瑞客棧  
 代售加屬郵票 代理瑞源電報 代收橫字租項  
 代理各國及東港內地匯單 代寫各公司車紙  
 兼辦祖國各洋貨物 代寫各公司因唐船紙  
 代理東山各都金銀信 代做合同鋪批  
 常有銀圓放揭 收買各國金銀紙幣  
 常有大小金錢找換 買賣公債票單業經純

雲高 華埠 德紹公司司理人林德紹 全裕

**司公兌滙紹德**  
DUCKSHEU COMPANY  
71, PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B. C. CANADA  
PHONE SEYMOUR 3239  
第一十七牌美芝街打片

**司公兌滙利順港香**  
SOON LEE  
271, DES VEOUX ROAD, C.  
HONG KONG, CHINA.

**源利金華高雲**  
紹德林  
SIM LEE YUEN CO.  
75-77, PENDER ST. EAST  
VANCOUVER, B. C.  
PHONE SEY. 899

**源利永利多域**  
WING LEE YUEN CO.  
543 FISGARD STREET  
VICTORIA, B. C.

本號專辦眉山大宗上等油糖荳米各種名茶諸色海味臘味罐頭食品蘇杭綢緞時款男女花鞋順綉綢巾送禮糖菓紙料炮竹香粉索唐番書籍雜貨醬料各江上等地道藥材麥茸玉桂各號馳名丸散特聘名師自製麥茸滋補藥丸偷欲身體強固請常購用並有超等大小皮夾袋各款夾碼最短腰膠膠鞋諸貨美備定價從廉如蒙惠顧祈照下列住址付信便安

Gim Lee Yuen Co.,

▲電話 (詩磨) 八九九 Phone Sey. 899

雲埠 金利源啓

本公司輪船接載貨物與及有頭等二等大艙客位由城埠開行經橫濱神戶長崎上海而至香港船位價目列下

| 船名   | 由雲埠開   | 到雲埠    | 船名   | 由雲埠開   | 到雲埠    |
|------|--------|--------|------|--------|--------|
| 頭等   | 三百四十六元 |        | 頭等   | 三百七十五元 |        |
| 二等   | 二百零一元  |        | 二等   | 二百一十八元 |        |
| 三等   | 六十五元   |        | 三等   | 六十五元   |        |
| 夏架他丸 | 十二月四號  | 正月十五號  | 夏架他丸 | 十二月六號  | 正月十七號  |
| 諏訪丸  | 十二月廿五號 | 二月七號   | 諏訪丸  | 十二月九號  | 正月三十號  |
| 到企哇丸 |        |        | 到企哇丸 | 十二月廿七號 | 正月三十號  |
| 伏見丸  |        |        | 伏見丸  | 十二月三十號 | 正月十七號  |
| 到沃架丸 |        |        | 到沃架丸 |        |        |
| 到奄碼丸 |        |        | 到奄碼丸 |        |        |
| 夏架他丸 | 十一月十七號 | 十二月九號  | 夏架他丸 | 十一月十八號 | 十二月九號  |
| 到企哇丸 | 十二月廿九號 | 正月二十一號 | 到企哇丸 | 十二月三十號 | 正月二十二號 |
| 到沃架丸 |        |        | 到沃架丸 |        |        |
| 到奄碼丸 |        |        | 到奄碼丸 |        |        |

▲上海

▲香港

▲代理 人 西 文 住 址

B. W. Greer & Son Ltd., Yorkshire Building  
Vancouver, B. C.

HINGLY CO. LIMITED  
1802 Government St.  
P.O. Box 304 Victoria, B.C.

新張廣告

本號厚集資本專辦祖國大宗油  
米京菓海味蘇杭雜貨兼備西人  
食品各樣俱全發行零沽價極相  
宜 諸君光顧額外歡迎並接理  
書信銀兩快捷無悞如蒙委託請  
照上列西字付來

司理人周家超  
成巧啓

▼○▲大醫生廣告

內科外科  
花柳病專明醫

**Cor Main and Powell Sts.** **Vancouver B.C.**  
**Phone Office Sey. 2555** **Resid. Bay. 2406**

男子成套衣服外大襖包  
合着

|        |        |        |        |
|--------|--------|--------|--------|
| 三十七元五毛 | 三十二元五毛 | 二十七元五毛 | 二十二元五毛 |
|--------|--------|--------|--------|

**D. K. BOOK LTD**  
Correct Clothes  
For Men  
137 Hastings St. W.

LIN SHING CO.  
17 Pender St. W.  
VANCOUVER, B. C.

華埠

首飾大小俱全以俟  
諸君之所好如蒙光  
顧倒履歡迎

▲喊線(矢五)  
八九七八

面門牌十七号  
並有電火什物發售

◀ 務事局民移 門衙理料 ▶  
W A Cymyow

Can. Bank of Commerce  
B'dg., Phone Sey. 2240  
501 Main St Vancouver, B.C.

內照常辦事  
有蒙委託請  
移玉面商

溫金有啓

▼○▲乾豐號廣告

啓者本號營業多年一向專由祖選  
辦上等雜貨葯材蘇杭茲爲推廣生意  
起見添設西人貨物四時瓜果餐館日  
用所需之品無不俱全如蒙賜顧取價  
廉平接理香港中和堂滙單異常快捷  
代理太平洋輪船公司客務週致妥當  
幸祈留意焉

高豐華埠乾豐號馬大洽謹白

KING FUNG SUN KEE (O.  
Phone Sey. 5136 509 Main St. Vancouver, B. C.

參茸玉桂藥材

[illegible]

**KWONG HING LUNG Co.**  
111 Pender St. E. Phone Sey. 9176  
**VANCOUVER, B. C.**

油 糖 雜 貨  
減 價 特 平  
機 會 勿 失

▲企霖文大衣裳舖新聞

▲男子各等衣着俱全  
▲童子衣服在本舖二樓

童子覆肩衣 一元六毛五

三元二毛五

六号四元四毛五

童子套衫四元二毛

樹膠鞋靴俱全

## ▲旅館廣告

三洛雄封。民權發達。旅客如雲。館人供食。三時得所羈棲。民團乃爲安堵。椅淨窗明。旅行者何妨駐足。遊人雅客。館穀者愈具深情。且水火既濟。晨昏利用。不我遐棄。願爲東道。講線壹五零九。

司理人 羅齊芳 趙不鉗 馬崇廣 伍義于 啟

# 三民旅館

**SHERMAN HOTEL**  
Phone Sey. 1509 176 Pender St. E. Vancouver B. C.

HOME OF HART, SCHAFFNER & MARX CLOTHES  
**CLAYMAN'S**  
LIMITED  
153 HASTINGS ST. W.







# ●●●夏重民蹂躪現象報

## ●●●對葡交涉之進行

羊城傳來最近消息云 中葡交涉一事 已 緊一日 粵省官道 已預備第二次照會 開列條件 以便葡使南下時提出 除要求道歉 及懲革肇衅之葡弁外 並要求乘此時機 畫清界限 以期一勞永逸之計 決不願將此案提歸北京政府交涉 已將關於界務之案卷 及種種證據 今已多方設法搜集 以林某對於界務各情形 頗爲熟悉 現擬聘爲畫界之顧問 俾資贊助進行 至於海陸籌防 尤爲格外注意 現駐前山之福軍 何榮洲各營 原係趕緊調集來省 即刻改編出發 李福林迭經催促數次 鄧參長以魏軍 尚未由桂回粵 前往填防 不許何榮洲擅離防地 銀坑洞水面 所泊在之 江羣 雷震 龍驤三艦 則飭令日夜升火 聽候命令 近日廣州各工團 力向澳門工界 運動罷工 離去澳門 實行粵民絕交政策 亦已積極進行云

## ●●●新會電話公司之組織

新會城商人馮伯婁 現以邑中電燈火車 交通事業 次第開辦 惟電話一項 最爲交通消息之要圖 現今尙未有人舉辦 故擬集股組辦玲新電話公司 由會城安設電桿 直達江門北街 俾各舖戶安搭 而便於互通消息 聞已繕就章程呈縣 請准其專利 該邑知事已詳省長轉交通部察核矣

●●●陳樹藩派代表聯孫

羊城通訊云 現聞陝西陳樹藩 代表路孝忱 已於上月十四日 由滬偕同譚延闓 已乘新疆輪船 前來粵省 故於昨十七早抵省 路代表乃係陝西人氏 爲陳樹藩 深恃信用之人 此次陳派其來粵東 係專向廣東總統 表示其服從之誠意 并詳述與川黔兩軍 接洽經過之事 實 及其現在所進行之情形 譚延闓抵粵之後 或由粵 取道返湘 率領舊部 實行援鄂云

雲高華 開邑廣福堂公安會佈告

茲將民國八年九月城多利埠邑人借來銀數列

|        |            |        |
|--------|------------|--------|
| 裕綸號二百元 | 周道楫七十元     | 萬育堂二百元 |
| 周瑞挹五十元 | 永安祥七十元     | 煜記號三十元 |
| 同吉號七十元 | 勝記號五十元     | 萬燕樓五十元 |
| 永珍號二十元 | 滙牛銀五十元     | 美興號十五元 |
| 以上合共   | 認借來銀八百三十五元 |        |

|                                                            |               |        |
|------------------------------------------------------------|---------------|--------|
| 保安堂五十元                                                     | 方洪十元          | 華安祥二十元 |
| 新北京樓一百元                                                    | 方藻五十元         | 綸昌號五十元 |
| 三民李發富一百元                                                   | 廣和昌二十元        | 英生隆五十元 |
| 三和號二十元                                                     | 方文瀾一百元        | 黃昂湛三十元 |
| 萬生和二十元                                                     | 東京樓一百元        | 黃晃林十元  |
| 廣興祥五十元                                                     | 朱廣偉五十元        | 廣和隆一百元 |
| 源來棧一百元                                                     | 以上共認借來銀一千零三拾元 |        |
| 進源棧經手前為張炳棠雲城兩埠邑人共捐得銀四百三十一元內支電費銀二百九十六元二毛八仙除支外餘存來銀一百二十四元七毛貳仙 |               |        |
| 進汝利慎廣生榮執國字四部捐來銀一元                                          |               |        |
| 接民國八年八月扎數存銀四十三元一毛                                          |               |        |
| 合共連存共進來銀貳千零四十二元八毛二仙                                        |               |        |
| 民國八年八月以後支數列                                                |               |        |
| 支錫亮家職二位入云埠為籌款交寧陽事費用良二十五元                                   |               |        |
| 支付信市胆良二毫                                                   |               |        |
| 支尾慎點先友卡紙良二毫五仙                                              |               |        |
| 支奉先友同唐三牲良叁元三毫                                              |               |        |
| 支寶燭良六毫                                                     |               |        |
| 支請車良二元五毫                                                   |               |        |
| 支打喊線入云埠良八毫                                                 |               |        |
| 支交寧陽執先友良壹千四百八拾二元五毫                                         |               |        |
| 支收云埠赤費良一元五毫五仙                                              |               |        |
| 支付先友同唐交港廣福堂辦費唐良二百五十元伸金良二百四十二元五毫                            |               |        |
| 支民國報告白費良八十元                                                |               |        |
| 支民國報告白費良八十元                                                |               |        |
| 支大漢報告白費良八十元                                                |               |        |
| 支送公堂橫額良八元三毫五仙                                              |               |        |
| 以上合共支良一千九百五十七元五毫五仙                                         |               |        |
| 除支外存良八十八元二毫七仙                                              |               |        |
| 由民國九年十年發出之出口票部遲日繳部彙齊另行報告                                   |               |        |

|         |        |         |         |
|---------|--------|---------|---------|
| 雲高華公推職員 | 正會長方文瀾 | 副會長李發富  | 正西書記黃昂湛 |
| 副西書記關敬  | 司庫譚舜興  | 正中書記方富健 |         |
| 副中書記朱廣偉 |        |         |         |
| 評議員     |        |         |         |
| 梁光      | 張漢     | 簡泗      | 梁廷滉     |
| 謝安      | 敖矩     | 余令      | 羅富軒     |
| 周成琚     | 司徒洽    | 張炳堅     | 張椿杰     |
| 謝永桐     | 周家概    | 鄧恢隆     | 李常質     |
| 謝美勳     | 關貞超    | 梁英福     | 李樹榮     |
| 城多利職員   |        |         |         |
| 止會長張錫亮  | 西書記周家超 | 副會長吳贊   | 司庫關     |
| 國煥      | 中書記周家職 |         |         |
| 評議員     |        |         |         |

美隆棧 雲高遷舖廣告

MEE LUNG JAN CO.  
310 Powell Street East  
Phone Sey. 6786  
Vancouver B.C.

辦瓜菜雜貨發售今因該舖拆卸建樓  
現遷往跑路街東門牌三百一十號  
常貿易如蒙 光顧請照上列西字付  
單前來定購當從速附上無誤此佈  
▲本店代理台山旬報  
▲電話 (詩麼) 六七八六

▼○▲茲將民國拾年各埠昆仲

**田卜錄**

**繳來大埠域埠總堂年捐芳名**

|                |                  |                   |                  |                 |                 |     |
|----------------|------------------|-------------------|------------------|-----------------|-----------------|-----|
| 司徒士華<br>周丙寅每一元 | 李奕讚<br>容業<br>蔣廣鼎 | 吳存義<br>黃增業<br>陳孔麟 | 陳雲焜<br>譚添<br>鄭溢才 | 陳生<br>李作<br>陳孔皆 | 陳宗<br>萬炳<br>胡良濕 | 王肯堂 |
| 都期度            | 文各一元             | 鄭益才               | 陳孔皆              | 陳萬炳             | 胡良濕             |     |
| 伍諫             | 伍松               | 江貴                | 麥明               |                 |                 |     |
| 張麗             | 社李宗各一元           | 伍諫                | 伍松               | 江貴              | 麥明              |     |
| ▲卡忌利壇公堂捐城隍廟堂午費 | 余秩               | 伍松                | 江貴               | 麥明              |                 |     |
| 林楷南            | 司徒其祥             | 周來剛               | 廖關覺              | 鄭南勝             | 何強              |     |
| 黃寶森            | 余民和              | 李祐燦               | 余禮琛              | 雷兆松             | 李來              |     |
| 莊              | 黃振鴻              | 林學齊               | 謝世則              | 司徒發             | 鄭月波             |     |
| 鄧浩隆            | 雷家佐              | 司徒集貞              | 鄧沛隆              | 余已酉             | 黃愷文             |     |
| 周護             | 譚榜               | 余灼南               | 李世儒              | 余炯              | 周和              |     |
| 鄭敬林            | 吳應均              | 雷安驛               | 周朝漢              | 雷朝明             | 岑樹求             |     |
| 林優             | 黃成               | 翁榮利               | 何友朋              | 馬文              | 黃昂滿             |     |
| 黃貴勝            | 鄧李祖健             | 阮中好               | 阮洪               | 溫保              | 阮貴              |     |
| 阮德炎            | 司徒修              | 薛欽                | 阮大鵬              | 余統沛             | 黃洪              |     |
| 余連添            | 郭培耀              | 阮長受               | 鍾壁               | 雷惟灼             | 譚治平             |     |
| 鄧遠添            | 郭堯隆              | 鍾壁                | 雷惟灼              | 余碩科             | 阮南              |     |
| 鄧柱儒            | 黃春彬              | 袁振芳               | 余碩科              | 阮南              | 陳孔華             |     |
| 關榮沛            | 林柱               | 梅池                | 周炳餘              | 余林              | 雷家珍             |     |
| 李宜奕            | 鄧世廣              | 鄧潤                | 雷法就              | 雷家珍             | 周連金             |     |
| 李世酌            | 朱廣               | 莫倫嘉               | 鄭林鉅              | 周瑞              | 鄭滿堯             |     |
| 周家棧            | 吳頌均              | 以上各經費長五毛          | 鄭林鉅              | 周瑞              | 鄭滿堯             |     |
| 何爵             | 吳上血              | 公堂捐金門城隍兩堂午費       | 鄭林鉅              | 周瑞              | 鄭滿堯             |     |
| ▼○▲            | 屠利慎              | 公堂捐金門城隍兩堂午費       | 鄭林鉅              | 周瑞              | 鄭滿堯             |     |
| 張錦活            | 胡寬明              | 關崇淮               | 關希仕              | 關希勝             | 關連允             |     |
| 湯兆成            | 梁金海              | 李曾綱               | 張乾               | 張椿洽             | 張文煊             |     |
| 關祥勳            | 關國就              | 何津綢               | 張鉅泉              | 劉慶              | 胡惟林             |     |
| 關崇駿            | 司徒東              | 余熬                | 周球               | 關國雅             | 蔣安杰             |     |
| 梁瓊芳            | 湛昌               | 關崇裔               | 麥水               | 李喜              | 司徒熾             |     |
| 李板桂            | 關霖               | 馮椿宏               | 關福               | 賴崇              | 謝卓雲             |     |
| 周海             | 侯興               | 馬冠擢               | 關濤               | 張錫潮             | 容川山             |     |
| 劉秀             | 黃希賢              | 馬冠賢               | 以上每名捐銀           |                 |                 |     |

▲注意 注意  
天然電學寮齋舎出世

電 電 電

機航空艇潛水習兒確聞。不之異也。惟在數年前。前有以飛潛之說進焉。則目之爲癲。且狂矣。夫國之醫學。向分內外。科外宗華陀內祖仲景。數千年來。莫之或變。始以治療之法。門舍此不。二五。荷有以西人。之醫學。治療進。非習兒確聞。有耳目之爲癲。且狂耶。故泰西之發明電術。治療數百年於茲矣。人雖。然。醫學界佔重要之位置。爲治療之功效。而惟我人。則以非素見習聞羣生疑。且駭而不敢信也。此我識醫學之所以不振。療疾諸多棘。亦有由來矣。本主人等。有同。及此。從學哥囉架醫院。專習電學療病。壹科畢。有日。發給以最優等憑照。即本所學以問世。而。我僑胞之染有奇異雜症者。早關一起死回生。途幸勿以神奇目之。而勿之信也。乎治療之法。用電鏡透照全身。察其何部受病。而後以電機。射以收效。功速且大。比較用藥。尤爲其也。明。君子有染以下各症。請嘗試之。方知予言之不。

電 電 電

射日收效之功速日大比較用藥尤爲甚也明  
君子有染以下各症者請嘗試之方知予言之不  
謬也

●(壹)瘋濕腫脚 毒瘤 腰痛 瘋癱  
鵝喉 腎虛 核症

●(貳)久年爛瘡 花柳雜症 骨節發炎  
血氣少症 脚根硬症

●(叁)四肢勞暈 頭痛發熱 夜寐不睡  
神經失弱 膀胱發炎

頭 耳鼻身體內外全科各症太多不能盡錄

兼理牙科

牙脫牙(診症) 上午九點半至  
電鏡影牙(時間) 下午十點半止

電話(矢麼)四一零九

天然電學療醫舍 片打東街門  
牌三拾柒號

雷夢熊 謹佈  
譚天如

電學醫士

●有靚柴出賣

謹將價目列下

靚乾方柴雙車價銀八元 單車價銀四元 毛五  
大片濕柴雙車銀四元七角 單車價銀三元  
靚皮柴雙車價銀四元 單車價銀三元  
靚板柴雙車價銀八元 單車價銀四元 毛五  
如蒙友與日下光顧請向 原主 接洽 毫分仙一  
同 趕送送到 講線 小網 二七〇

Front Wood Yard Phone Fair 200

吳亮快車館廣告

NG LEONG 18 CANTON ST.

嶺南酒樓

**因時廣告**  
海鏡瑤瑤、醉月  
、欣賞四時佳  
、南窓開金菊  
風把酒、幸逢異  
故人、况復嫦娥  
奉、樂擬蟾宮、  
幸親友蒞臨、光  
綺席、樂莫樂兮  
明月、爽莫爽兮  
四時、桌開八仙  
饌羅九鼎、今夕  
夕、如此良夜何  
、大飲特飲、不醉  
歸也、  
話（詩壓）



◀ 濟 接 司 公 車 火 兩 廠 蘭 固 與 亞 晏 詩 ▶

華友旋國欲搭本公司輪船者請由詩晏亞與固蘭廠兩火車公司乘車而來最爲利便該兩公司係代理本輪船接濟搭客每日設有特別上等卡專載華友快捷異常無論在某車站能購車紙與旋港船票限三星期由域開行回港一次準期升叁天抵港本輪船之鉅大堅固床位廣闊地方潔淨電火煖龍齊備茶水福食豐足招待妥當久已爲華友來往者所稱讚若再詳問請向代理人固蘭廠詩晏亞兩火車公司各辦事處詢之可能明白一切至出到雲埠與域埠仰携票到華人代理處聲明更得週旋一切

**華埠 號生合 雲高**  
HOP SANG CO.  
79 Pender Street East  
Phone Sey. 6256 Vancouver, B. C.

[illegible]

本館之適合衛生佈置得宜久爲曾寄寓者所稱讚今特備自由車在車站及碼頭迎接無論早晚船車到埠有本館之車在此敬候來往諸君希爲留意是所厚望

雲璋片打街門牌二二五十八號  
▲電話▼（矢摩）29260

司理人 李樂 同啓

本號專辦  
鮮明熟藥  
參茸玉桂  
油米茶糖  
氈褥鞋襪  
金銀信局  
諸君光顧

祖國土產  
膏丹丸散  
委任揀揀  
化粧妙品  
送禮香醃  
快捷往返  
望垂青盼

司理人 黃展雲  
孫壽昆 披露

▲新張廣告

本號設在片打街東門牌七拾九號專辦  
中西伙食各江海味油糖茶米蘇杭什貨  
罐頭食品日用器具俱全新張伊始取價  
格外從廉以圖久遠交易兼接理香港及  
恩平內地滙單快捷無誤仰 貴客留心  
賜顧爲荷

▲本號喊線矢磨六千貳百五十八號

司理人鄭厚祝謹啓

為多不能盡錄如蒙  
 貴客定貨請入坑  
 上置錢格外相  
 成記謹啟

**葉成記**  
 SING KEE  
 891 Columbia St. F. O. Box 6  
 New Westminster B.C.

快捷異常代  
 船客位料理  
 久蒙梓里嘉許  
 生靈日見起色  
 改良諸君留心  
 格外歡迎  
 城英  
 多昌  
 利隆  
 司事人  
 李進  
 雞貨大廣告  
 本吉寧辦中西伙食  
 藥料雜貨紅豆鑲  
 番醋靴鞋各樣齊備  
 現在新由中國到  
 別特種種合用貨  
 5

啓者本店開張於城  
多利數十年于茲矣  
辦唐山油糖酒米  
京菓海味什貨俱全  
凡有貨色俱選各江  
上好貨物坑上各埠  
諸君光顧取價從廉  
接酒香港書信銀兩

**英 昌 隆**  
Ying Chung Lung & Co.  
549 Cormorant Street  
P.O.B. 514 Victoria B. C.

夫國以民為本人以壽為先若何人具有強國之熱誠必求體魄之雄壯欲長其壽首當固其腎夫腎為命門之所繫正人身之首一機固也腎固則體魄強運籌偉捷益壽延年苟失腎之不堅若不先為培補則體魄氣微百病叢生後患何堪設想本醫生有鑒於此為利濟僑胞起見特為精心研究製造此丸不寒不燥葯性和平常治先天不足後天失調色慾過度腎虛耳鳴精神衰弱陽事不舉反骨遺精夜多小便便後近滴操工過勞勞四肢乏力腰骨酸軟頭暈眼花一切諸虛之症無論老幼男婦均皆合用有病色之其病即失無病食之能壯陽補腎益智強神強筋補髓益壽延年百發百中功效如神誠為衛生補腎活命之金丹也

廣濟堂

醫生林潤臣自製

參茸三鞭補腎丸

每樽定價五元

補腎丸  
身膏  
要試  
藥之

此水乃本醫士秘方煉選正地道藥料炮製加以百草藥汁與酒質配合而成常治跌打刀傷散瘀止痛去風消腫無論何種風濕與及久遠跌打瘀血未清者均皆合用屢試屢驗甚如神誠治跌打刀傷風濕之聖藥也

用法

如遇跌打腫痛無血出者即用此藥水搗擦患處須臾用字燈力按擦亦不可用力太猛每日搗三次定然消腫止痛全愈偏若跌打刀傷血流如注者急用棉花拭淨此藥水敷在患處立即止血不可除去此棉每日二次將此藥水淋漓於患處如是能生肌全愈者係遠年風濕與及久遠跌打瘀血未清而瘀血閉塞於血道每遇天陰將兩痛腫發者宜用滾水知勻此藥水以毛巾浸透敷於患處一凍再換使其藥味由此而入攻之舊病從此而消也

本堂創在雲高華埠廣東街四號門牌歷今辦到各貨正遠近道上等藥材正式參茸玉桂各家正字號膏丹丸散發售聘有良工精心製炮熟藥本堂新張伊始志在馳名如蒙賜顧取價定必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定然從速付

跌打吊癰止痛散 每盒三元

跌打之症乃人生最不測之事亦世人多不慮見其禍極何工業偶爾失慎或跌傷壓傷棍傷初時不以為意宜科症如積蓄無從消滅或曾服藥劑未得查驗以致凝結日深每遇天陰傷兩痺痛即發時痛時止若不急為調治更為貽患終身九痺跌打瘀血未清者是用此散如酒煮熱敷於患處定能散瘀全愈永無復發無論跌打均能合用

廣濟堂  
林聘臣跌打藥水

KWONG CHAI TONG  
4 CANTON ST.  
VANCOUVER, B.C.

江蘞  
意身  
注至  
意寶

小兒名信良前月在大埠市作頓街被自由車撞倒折斷右腿骨當卽車往急救醫院請西醫用木板膠帶來其斷骨夾後用電影出其骨未正轉往別醫院用布和祖家坭將下身由肚臍之下至腳板全概細實只留二便小吼越一禮拜再用電影之其骨更歪腫痛益劇弟正值寢食不安徬徨無措急問醫生如何設法西醫答言欲將患處用刀割開皮肉紮正其骨然後縫番惟賤內不忍將骨肉之切加以刀針迫得求情將子車回住室求曹統新先生診治用紋銀片夾正其骨按日換藥俟其痛止腫消遂脫銀片用藥膏敷傷處加木板與布帶細實車往西醫處再用電鏡照之弟意重在想先生眼見其骨那處未正加以手法誰知首由西醫照見高聲喝彩其骨一分正當次由弟看之果然無錯二由先生看之決實其骨完全弟斯時心安過膝感謝莫銘連求先生調理四十餘天幸獲步履如常弟素知先生內科學問擅述歧黃眼見他在同樓救回鄧錦之妻死而復活至今爲縛吾子之骨尤知先生醫術有述冠羣流之妙感慕深恩銘諸五內用表微忱並願世之患者知津而問焉

寓大埠市作頓街一千一百零六號永源泰順昌周敬謹啓

神效脚腫丸 每料價銀六員

脚腫之症皆由脾衰不能制水濕淫於內所致初時足脛浮腫漸上於膝則足軟無力步履艱難腫上於腹則腹滿氣喘或發咳嗽腫上於心成爲難治本主人精究此症特出獨步良方揀選上藥製煉爲丸每日照單服食至三日小便必多服至六日其濕自去其腫自消服盡全料無不應手而效眞神方也

痔症全套藥 每套價銀十員

痔症初起由大腸結熱發於肛門外起小瘡粒爲外痔旋而漸生漸入變成肉痔菌管番花穿腸癰等症經年屢月不愈不可闕哉本軒製此全套痔藥無拘內外成癰成管均能依次次第而用效如桴鼓如試用此藥寫明內痔外痔更可

博胃不良無妨電照

夫心者居肺管之下，膈膜之上，附脊骨第五椎中有四系以通肺肝脾腎，開竅於舌與耳，主生血藏神合脉榮色。華髮爲人身君主之官，故凡飲食居處動作勞力，過度思想太多，每耗心血，則心臟調和安然無病。間或勞力過度，思想太多，每耗心血，則心跳夜夢怔忡驚悸，一切心虛血少等症，從此而生矣。本軒特製此養心生血丸，以便海外諸君得因虛而探服焉。

▲治症列左

|      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|
| 恍惚無定 | 精神不爽 | 夜夢奇怪 | 心跳怔忡 | 睡中驚悸 |
| 胆怯心慌 | 每失常性 | 痴呆形狀 | 目睛無力 | 視物帶矇 |
| 日間眼倦 | 夜不安床 | 憂慮太多 | 思想無窮 | 面無血色 |
| 頭髮枯黃 | 四肢凍冷 | 血痺如風 | 常少記性 | 臍傍伏攣 |

曹新統  
 外科方脈



瘡毒生擅治奇難怪症并附救急獨步良方書倫各僑胞或有  
 遠年癰疽漏管無效等症不妨試診或其症步履艱難出入不  
 便及路途遙隔難來就診者可將病源自起至今逐一列明信  
 內并列住址歸來或者辨症或者訂方或者着付藥或取膏丹丸  
 散定必如命從速付上決不延悞 寓舊金山太埠農臣街闊  
 牌七百二十六號

跌打損傷  
 筋骨疼痛  
 白濁  
 疔毒  
 瘡毒  
 流注

消脫瘰癧  
 遺年爛脚  
 內外全痔  
 奇難雜症

由粵老店存心軒造來膏丹丸散

C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.



每期船停泊上海招商局碼頭兩天然後開行回港

啓者本公司裝設雙車輪船五艘每艘式萬一噸大有頭等及大艙位另有太艙至女搭客艙均備置電火煖龍風扇窗檯燈齊備床位廣闊兼設枕頭蓆草毡地方潔淨福會茶水豐美招待特懇懸準於十天過太平洋順經橫濱神戶上海共行口一天到港後往小呂宋無憂天熱之虞如蒙貴客賜顧祈付字至代理人處便妥

詩晏亞公司接濟搭客諸君光顧請搭詩晏亞火車公司該公司特別歡迎快捷妥當



---

King-Fung 509 Main St. P. O. Box 454 Vancouver B.C.

環球公司

蔡元培題

雲高華埠環球公司啓

雲高華埠環球公司啓

100 WING HERB CO. 926 Fillmore St., San Francisco, Cal.

備戰止急油 英勇強壯 妙不可言 每罇貳圓











# 雙無下天病百柳花醫南樹姚

1056 STOCKTON ST. P. O. Box 2257  
San Francisco Cal. U. S. A.

本醫局設在美洲大埠市作頓街門牌一  
零五五號醫生姚樹南啓 如有信札到  
來取藥下西門門牌付來無一失  
▲男女肚痛散每盒一員 話差拿  
▲埋口生肌散每盒一員 話差拿  
▲埋口白藥膏每盒一員 話差拿

▲一見良醫百病消除  
大國手姚樹南先生醫術高明心手合一醫治各種疑難雜症無不藥到病除  
▲萬家生佛救世靈丹  
大國手姚樹南先生醫術高明心手合一醫治各種疑難雜症無不藥到病除

## 花柳專科

專治花柳百病 無論新舊 一服即愈



▲三參補腎丸  
專治腎虛腰痛 遺精早洩 陽痿不舉 精神不振 功效神速

▲膏丹丸散經驗異常  
統治花柳搜骨丹 專治花柳入骨 骨節疼痛 功效如神

▲五淋白濁止痛丸  
專治白濁淋漓 尿道疼痛 功效顯著

▲萬家生佛救世靈丹  
大國手姚樹南先生醫術高明心手合一醫治各種疑難雜症無不藥到病除

## 萬應丹

治百病 功效神速 凡患此症者 服之立愈

▲一見良醫百病消除  
大國手姚樹南先生醫術高明心手合一醫治各種疑難雜症無不藥到病除

▲廿餘年花柳症一掃而清  
本醫局專治花柳百病 無論新舊 一服即愈 功效神速

▲萬家生佛救世靈丹  
大國手姚樹南先生醫術高明心手合一醫治各種疑難雜症無不藥到病除

▲萬應丹  
治百病 功效神速 凡患此症者 服之立愈

▲廿餘年花柳症一掃而清  
本醫局專治花柳百病 無論新舊 一服即愈 功效神速

## 飾首銀金盛美

MEE SHING  
53 Pender St. East  
Vancouver, B. C.

本號設在片打街門牌五十三號專造金銀首飾特聘超等雕鏤工匠巧造中西時款花樣器血俱備十足金銀貨真價實如假包換 僑胞光顧特別歡迎

▲喊線 (失壓) 四九七七  
司理人鄧湛隆啓

## 房藥泰義

G. HIGH CO.  
500 Main Street,  
Phone Sev. 3729  
Vancouver, B. C.

本公司特將所製之狗仔嘜藍印雙面中國唱碟特別減價平賣

▲一寸原裝一元現減沽 毫  
▲二寸原裝六元六毫五 減沽四元五毫  
▲代售都爾演車公司銀單 環球報 接理 香港滙兌

## 店服洋安和協

H. W. Owne, Co.  
Phone Sey. 3729  
504 Main Street,  
214 Pender, Street  
Vancouver, B. C.

辦到大幫冬冬衣裝并祖國辦來各種新欸絲綢巾兼做有件件絲小衫發售大小號數齊備取廉平僑胞賜顧特別歡迎

## 中西文廚書寶鑑

每部七元五  
黃軫章歐美廚書內容更詳每部四元五  
麻糖製法每部二元 十部十五元

Wan Ying Co. 658 Grant Ave.  
San Francisco, Cal. U. S. A.

## 金山華英(圖)書公司

本公司專辦華英文各種書籍發行中西筆墨信箋俱全接印中西文件精製笠巴圖章(貨單印便函索即寄)●貴客光顧付費自理

Sam Kee & Co.,  
147 Keefer St., Vancouver, B. C.

## 飾首銀金號生麗

LAI SANG CO.  
432 Carrall Street  
Tel. Sey. 3479 P. O. Box 586  
VANCOUVER, B. C.

本號在溫哥華卡盧街開張已閱十有年所有金銀首飾等件莫不異常精緻久蒙各界僑胞信仰恐坊上仍未及週知特登廣告希僑胞留心光顧是盼

▲講線 (失壓) 三四九  
雲高司理人葉曉初特啟

## 劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發兌

專治花柳百病 功效神速 凡患此症者 服之立愈

▲始創花柳搜骨丹 每樽五元  
▲一見良醫百病消除 每樽一元  
▲萬家生佛救世靈丹 每樽一元

## 雲高司理人葉曉初特啟

遺失稅金紙者不防問我